

Mobility Agreement For International Visiting Researcher
(Uluslararası Misafir Araştırmacı Hareketlilik Anlaşması)

Onaylanan Dokuz Eylül Üniversitesi ziyaret tarihleri: [gün/ay/yıl]- [gün/ay/yıl]
Approved dates of visit at Dokuz Eylül University: [day/month/year]- [day/month/year] *

Uluslararası Misafir Araştırmacı Bilgileri

International Visiting Researcher Information

Ad <i>Name</i>		Soyad <i>Surname</i>	
Doğum tarihi <i>Date of birth</i>		Uyruk <i>Nationality</i>	
Cinsiyeti [E/K] <i>Gender[M/F]</i> <i>(Statistical purposes only)</i>		Pasaport numarası <i>Passport number</i>	
E-posta adresi ve telefon <i>E-mail and Phone Number:</i>			
Adres <i>Postal address</i>			
Acil durum irtibat bilgisi (İsim, telefon ve e-posta) <i>Emergency person information</i> <i>(Name, phone number and e-mail)</i>			

Bağlı Bulunduğu Kurum Bilgisi

Affiliated Institution Information

Kurum ismi <i>Name of institution</i>	
Fakülte / Bölüm <i>Faculty/ Department</i>	
İrtibat kişisi bilgisi (İsim, telefon ve e-posta) <i>Contact person information</i> <i>(Name, phone number and e-mail)</i>	
Adres/Posta numarası <i>Address/Postal code</i>	

*Uluslararası misafir araştırmacının kabul edildiği Dokuz Eylül Üniversitesi ilgili birimi tarafından doldurulacaktır.
This is to be filled by the Dokuz Eylül University hosting unit to which the international visiting researcher is admitted.

Tarafların Yükümlülükleri *Responsibilities of the Parties*

Dokuz Eylül Üniversitesi ve uluslararası misafir araştırmacı arasında imzalanacak bu sözleşmeyle taraflar aşağıdaki yükümlülükleri kabul eder.

With this agreement to be signed between Dokuz Eylül University and the international visiting researcher, the parties accept the following obligations.

Uluslararası Misafir Araştırmacı Taahhünamesi *Commitment of the International Visiting Researcher*

Uluslararası misafir araştırmacı;
The international visiting researcher undertakes the following;

- (a) Dokuz Eylül Üniversitesinin iç düzenlemelerine ve yürürlükteki Türkiye Cumhuriyeti kanun, yönetmelik ve ilgili diğer mevzuat hükümlerine tam olarak uyacağını,
To fully comply with Dokuz Eylül University's internal regulations and the applicable laws, regulations, and other legal provisions of the Republic of Türkiye.
- (b) Yasal olarak öngörülen yükümlülükleri karşılayacak nitelikte geçerli bir sağlık/seyahat, kişisel sorumluluk sigortası ve ferdi kaza sigortası yaptıracığını, bu poliçenin bir nüshasını Üniversiteye sunacağını,
To obtain a valid health/travel, personal liability and personal accident insurance policy that meets the legally required obligations and to provide a copy of this policy to the university.
- (c) Türkiye Cumhuriyeti'nde bulunması ve araştırma faaliyetlerini sürdürebilmesi için gerekli olan, aynı zamanda Dokuz Eylül Üniversitesinde geçireceği süreyi kapsayan yasal belgelerin (çalışma izni ve/veya muafiyeti, oturma izni, vize vb.) tamamlanmasından ve sürekliliğinden şahsen sorumlu olduğunu,
To personally ensure the completion and maintenance of all legal documents required for their presence in Türkiye and the continuation of their research activities, including but not limited to work permit exemption, residence permit, and visa, covering the period of their stay at Dokuz Eylül University.
- (ç) Yürütülecek araştırma faaliyetlerinden doğacak tüm akademik yayınlarında, Dokuz Eylül Üniversitesini araştırmanın gerçekleştirildiği kurum olarak açıkça belirteceğini; ilgili patent ve fikri mülkiyet hakları ile ilgili ulusal ve uluslararası düzenlemelere uygun davranacağını,
To clearly state Dokuz Eylül University as the institution where the research was conducted in all academic publications resulting from the research activities and to comply with national and international regulations regarding patents and intellectual property rights.
- (d) Araştırma faaliyetlerinin sonuçlarını, belirlenen süre ve formatta ilgili akademik birime yazılı rapor olarak sunacağını ve talep edilmesi durumunda ek bilgi ve belgelerle destekleyeceğini,
To submit the results of their research activities to the Dokuz Eylül University hosting unit as a written report in the specified format and within the designated time frame and to provide additional information and documents upon request.
- (e) İlişik kesme işlemleri için Dokuz Eylül Üniversitesi ilgili birime yazılı olarak bilgi vereceğini,
To inform the Dokuz Eylül University hosting unit regarding disassociation procedures.
- (f) Bu taahhüname kapsamında belirtilen yükümlülüklerine aykırı davranışlarının sonuçlarından doğacak tüm hukuki ve idari sorumlulukların şahsına ait olduğunu kabul eder.
To personally bear all legal and administrative responsibilities arising from non-compliance with the obligations specified in this commitment.

Dokuz Eylül Üniversitesi Taahhütnamesi
Commitment of Dokuz Eylül University

Dokuz Eylül Üniversitesi uluslararası misafir araştırmacıya;
Dokuz Eylül University undertakes to provide the international visiting researcher with;

- (a) Araştırma süresi boyunca kütüphane, yemekhane, sosyal olanaklar ve bilişim hizmetlerinden ziyaretçi statüsünde faydalanabilmesi için “Dokuz Eylül Üniversitesi Kurum Paydaş Kimlik Kartı” ve üniversite tarafından uygun görülen bir e-posta adresi sağlamayı,
"Dokuz Eylül University Shareholders ID Card" and an email address deemed appropriate by the University to enable access to library, cafeteria, social facilities, and IT services as a visitor during the research period.
- (b) Müsaitlik durumuna bağlı olarak, belirli bir süre Öğretim Elemanları ve Araştırmacı Konukevinden yararlanmasını sağlamayı,
Subject to availability, temporary accommodation in the Faculty Members and Researchers' Guesthouse for a specified period.
- (c) İmkânlar dâhilinde, mesleğinin gerektirdiği demirbaş malzemelerin kullanımını sağlamayı kabul eder.
Access to the necessary equipment and facilities required by their profession, within the limits of available resources.

Bu belgeyi imzalayarak, uluslararası misafir araştırmacı ve Dokuz Eylül Üniversitesi, önerilen hareketlilik anlaşmasını onayladıklarını ve koşullarının bağlayıcı olduğunu beyan ederler.
By signing this document, the international visiting researcher and Dokuz Eylül University confirm that they approve the proposed mobility agreement and will abide by its conditions.

Uluslararası Misafir Araştırmacı <i>The International Visiting Researcher</i>	
Ad ve Soyad: <i>Name and Surname:</i>	Tarih:
İmza ve mühür: <i>Signature and stamp:</i>	Date:

Dokuz Eylül Üniversitesi <i>Dokuz Eylül University</i>	
Rektör: <i>Rector:</i>	Tarih:
İmza ve mühür: <i>Signature and stamp:</i>	Date: